

La ambición, cuando tiene por fin un noble ideal, es una virtud.

EL AUTOMEDONTE

Se admite colaboración siempre que trate de obrerismo. No se devuelven originales, ni se dan explicaciones por la no publicación de un artículo

ORGANO DE LA UNION DE AUTOMEDONTES
QUINCENARIO DE ORIENTACIONES OBRERAS

No. 4.

Panamá, Marzo 20 de 1927

Año 1.

EL OBRERISMO ORGANIZADO DE PANAMA ES INVITADO AL QUINTO CONGRESO DE LA CONFEDERACION OBRERA PAN-AMERICANA

Por ahora no les enviamos mas que dos ejemplares de las credenciales, esperando que Uds. ordenen los que necesiten. Cada nación tiene derecho a no mas de cinco delegados.

Esperamos recibir de Uds. cualquier informe o sugestión y que su organización obrera decida la mas pronta elección de sus delegados. El hecho de que en la fecha del 18 de julio, se inaugure el Congreso no debe retardar el nombramiento de vuestros representantes.

Con gratos recuerdos y afectos, quedamos a sus órdenes para defensa de la noble causa internacional obrera.

Fraternalmente, vuestro,

SANTIAGO IGLESIAS,

Secretario de Español, Confederación Obrera Pan-Americana.

Desde el año 1918 fue iniciada por la Federación Obrera de los Estados Unidos de América, presida entonces por el malogrado líder obrerista Samuel Gompers, un movimiento de unificación entre el obrerismo organizado de los países americanos.

Tal manifestación de acercamiento se la acogió con entusiasmo y al efecto han venido celebrándose varios Congresos Obreros en ciertas capitales de las Repúblicas de este Continente, siendo el último aquel celebrado en la muy noble y valiente ciudad de México, en donde la Confederación Regional Obrera Mexicana mantiene en alto los ideales obreristas.

Como recordarán nuestros lectores, al mencionado Congreso de la Confederación Obrera Pan-Americana concurren los compañeros Enoch Adames V., Marco A. Prosada, Ricaurte A. Bernasconi, Modesto A. Castillo y Ramón González, en representación de los obreros Federados de Panamá, y son de todos conocida la importante labor que realizarán estos compañeros en esa interesante asamblea de trabajadores.

Este año acaba de ser invitada la Federación Obrera de la República para que esté representada en el Quinto Congreso de la Confederación Obrera Pan-Americana, y a no ser que se decida hacer un sacrificio pecuniario entre los obreros, Panamá dejará de enviar su representación.

Hé aquí la correspondencia recibida por la Federación Obrera de Panamá, en relación con la reunión del aludido Congreso Obrero.

Enero 17, 1927.

Sr. E. Adames V., Presidente y

Sr. Juan Carvajal, Secretario de la Federación Obrera de la República

de Panamá.

Apartado 597,

Panamá City, Rep. de Panamá.

Estimado compañero:

Adjunto tengo el placer de enviarles la Convocatoria oficial del Quinto Congreso de la Confederación Obrera Pan-Americana la que estoy seguro habrá de ser considerada por vuestra organización obrera con todo el interés y trascendencia que demandan sus propósitos y los fines de unión y solidaridad internacional tan necesarios a todos los centros obreros y federaciones obreras del continente americano.

La Convocatoria establece un programa amplio y de gran significación obrera internacional. Habla por si misma. Contiene además, todos los informes necesarios sobre la celebración del Congreso en Washington y cualquier otro informe o detalle que soliciten, tendremos mucho gusto en enviárselo.

Les incluimos también dos ejemplares de las credenciales que habrán de ser preparadas para los delegados representativos de la organización obrera del país. Estas credenciales se llenarán por duplicado para cada delegado. Un duplicado se enviará directamente a esta oficina y el otro deberá ser entregado a los delegados.

CONVOCATORIA

A las organizaciones obreras representativas de las Repúblicas de Argentina, Brazil, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Santo Domingo, Ecuador, Estados Unidos, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, El Salvador, Uruguay, Venezuela y del U.S. Territorio de Puerto Rico.

En cumplimiento de uno de los acuerdos del Cuarto Congreso de la Confederación Obrera Pan-Americana, celebrado en la ciudad de México, Diciembre 3—9, 1924, los abajo firmados, oficiales ejecutivos respectivamente de la Confederación, por la presente convocamos e invitamos al obrerismo organizado representativo de todas las repúblicas americanas a que envíen sus delegados al QUINTO CONGRESO OBRERO PAN-AMERICANO, que será inaugurado a las 10 a.m. el lunes 13 de julio de 1927, en la Sala del Consejo Ejecutivo de la A. F. of L. en la Ciudad de Washington, D.C., República de los Estados Unidos, y continuará en sesión hasta terminar todos los asuntos que puedan venir ante su consideración y resolución.

Los movimientos obreros representativos de cada una de las Repúblicas Americanas, tienen derecho a NO MAS DE CINCO DELEGADOS, todos los que en

cumplimiento de uno de los acuerdos del Congreso de New York, DEBERAN SER OBREROS MILITANTES Y DE BUENA FE.

Se suplica encarecidamente que en los modelos de credenciales "duplicadas" que en blanco les enviamos, sean insertos los nombres y direcciones de los delegados electos y remitidas lo más pronto posible al Secretario Santiago Iglesias, de la Confederación Obrera Pan-Americana, 207 A.F. of L. Building, Washington, D.C., E.U. Esto es muy importante a fin de tener información precisa del número de delegados obreros que enviara cada república, y de los preparativos que debemos hacer.

Al enviar esta convocatoria, no creemos necesario especificar los asuntos que deben discutirse durante las sesiones del Congreso; todo congreso obrero, especialmente este, tiene un amplísimo campo de estudio y discusión, y confiamos en que usando los delegados su buen juicio y mejor criterio, sabrán concentrar sus esfuerzos en aquellos asuntos que propiamente son de la incumbencia de un congreso obrero.

Los problemas del pueblo trabajador de un país son idénticos a los de todos los países con los cuales tal país tiene relaciones. "Todo problema de relaciones internacionales tiene una faz humana, porque nada puede hacerse sin el agente humano —y de ahí que la solución de todo problema lleve consigo el bienestar humano. La seguridad del goce de las libertades públicas y la democracia, para el pueblo trabajador de todo país Pan-Americano, depende singularmente de la existencia de una organización económica industrial, fundada por los trabajadores de cada país y relacionada después estrechamente con los trabajadores organizados de todos los países. Aunque muy despacio, estas relaciones se están cultivando y estableciendo entre la Confederación Obrera Pan-Americana y las organizaciones obreras militantes, de buena fe, mantenidas por los trabajadores panamericanos por todo el continente.

Los mas poderosos representantes de los grandes negocios de todos los países Latino o Hispano-Americanos, unidos con los de los Estados Unidos, están dándonos una gran lección a los trabajadores de las Américas; ellos nos demuestran como han desarrollado una política común de defensa y de unión internacional en sus organizaciones comerciales, financieras e indus-

triales, y como han preconcebido medidas constructivas al objeto de prepararse para los eventos de futuro.

Los pueblos trabajadores de los países Pan-Americanos deben a provechar la oportunidad de esta reunión del QUINTO CONGRESO de la CONFEDERACION OBRERA PAN-AMERICANA, para venir a Washington, la capital estadounidense, y satisfacer así los anhelos que todos sentimos de unidad internacional Pan-Americana, disipando de una vez y para siempre los prejuicios injustos creados en las mentes de nuestros compañeros trabajadores por todas las naciones. Con tal pensamiento y decisión, basados en la roca indestructible del poder económico, social y humano, los trabajadores del Hemisferio Occidental se colocarán en una posición ventajosa, no solamente para adyudar a hacer efectiva su influencia en el mundo, sino para mantener la paz, y demandar y poner en vigor desde dentro y fuera, los derechos y la buena voluntad, en todos los asuntos que afectan el bienestar y progreso de sus propios pueblos y naciones.

Los principios fundamentales siguientes fueron ya considerados y acogidos en congresos previos.

"Las relaciones que existan entre los países panamericanos no podrán ser duraderas si no están basadas en la voluntad de las masas de los pueblos y de acuerdo con sus ideales de justicia.

"Como un paso esencial hacia el establecimiento de la democracia y de la justicia, juzgamos necesario que, para las masas que hasta hoy no han tenido los recursos y organismos necesarios para expresar sus miras y sus deseos, se establezcan medios y oportunidades que les permitan hacerse oír en sus naciones, y tomar parte en la determinación de los asuntos internacionales.

"Los movimientos obreros de los varios países constituyen el mejor medio para la consecución de estos fines y para dar expresión a los ideales y convicciones nacionales que han estado por mucho tiempo impotentes y sin articulación."

Ahora, permitidnos llamar vuestra atención, especialmente a los organismos obreros, hacia un asunto que consideramos de vital importancia, y es la necesidad de que cooperemos a la formación de FE-

(Pasa a la Página 2)

EL AUTOMEDONTE

Gerardo Aldrette U.
Director,
Teléfono 1338 Apto. 753

Luis Morales
Redactor,
Teléfono 369B Apto.

Gerencia

Unión de Automedontes, Teléfono No. 1023. Calle de Colón, No. 29
Precio: 10ts. plate. Editado S. H.

SECCION EDITORIAL

INSISTIMOS

Los últimos acontecimientos surtidos con motivo del Decreto dictado por el Alcalde del Distrito vienen a corroborar la campaña que desde estas columnas hemos venido haciendo a fin de exaltar a todos los chauffeurs de la capital para que se agrupen al lado de la Unión de Automedontes de Panamá, para que concurren a su seno a formar un solo cuerpo de defensa, para que olviden resentimientos personales y en beneficio del gremio en general se asocien a la sombra de la bandera de esta Institución que tiene ya ocho años de venir bregando en nuestra vida social, a pesar de los embates y luchas que ha tenido que sostener para sobrevenir.

Para nosotros fue sumamente placentero ver que los chauffeurs de la localidad con motivo de la vigencia del Decreto mencionado concurren a nuestro salón y buscaran nuestro apoyo para solicitar de la primera Autoridad del Distrito que suavias el Decreto

aludido. Esto, indudablemente, es una demostración clara de que los chauffeurs se están dando cuenta de que aisladamente no se consigue absolutamente nada y de que es indispensable que sea la voz de muchos, formados en sociedad, la que debe solicitar garantías la que debe hacer presente los derechos que como obreros que nos ganamos el pan honradamente debemos tener de conformidad con las leyes del país y con los más elementales principios de equidad social.

La ocasión es propicia para insistir en la necesidad urgente de agremiarnos y de cooperar a la medida de nuestras fuerzas a la unificación de los valores que se entuenan entre los que nos dedicamos al manejo de automóviles.

Ojalá nuestra prédica constante sea oída e interpretada con la mejor buena fe pues no nos mueven intereses mezquinos ni perseguimos otro objeto que el de la unión de todos los chauffeurs de la capital.

ses financieros, comerciales e industriales de las Américas no solo está estrechamente aliados, sino que cada día que pasa extiende sus actividades a otros campos que han sido abiertos por las condiciones creadas después de la guerra europea, con mucha más razón deben confederarse los trabajadores del continente americano, ya que es evidente que la organización de los trabajadores bajo una base puramente local o nacional, no será suficientemente fuerte para proteger sus intereses ni adecuada para la consecución y realización de sus aspiraciones de justicia.

Firmemente creemos, que en los Congresos de la Confederación Obrera Pan-Americana, todos estos problemas de trascendencia internacional serán siempre más fáciles de solución, si todos los movimientos obreros del Continente Americano envían sus delegaciones y le prestan su apoyo moral y material en la forma que les sea posible. Así pues, a fin de que los trabajadores de todos los países americanos estén preparados para actuar colectivamente en la protección de sus intereses comunes, nacionales e internacionales, los exortamos a que en sus respectivos países organicen una sola federación nacional que, a su vez, se adhiera a la Confederación Obrera Pan-Americana para que así la acción colectiva de todos los trabajadores del continente Americano, esté fortalecida y de oponer el interés sordido que explotan a su antojo a los pueblos y la humanidad, y podamos así servir mejor los intereses de los pueblos oprimidos y vejados.

Para el nombramiento y envío de delegados, recomendamos encarecidamente que en los países donde aún no existe una federación obrera nacional constituida, las diferentes organizaciones obreras existentes deben ponerse en comunicación unas con otras para acordar la elección de una delegación representativa, y para obtener los mejores resultados, nos permitimos recomendar que convoquen un Congreso especial de todos los centros y organizaciones obreros de buena ley, con el fin de elegir sus representantes a este QUINTO CONGRESO OBRERO de Washington, y para que a la vez puedan impulsar los primeros pasos tendientes a la formación

de una federación obrera nacional.

No pierdan tiempo en adoptar todos los medios y preparativos para enviar sus delegados a este QUINTO CONGRESO OBRERO PAN-AMERICANO. Para concluir, queremos suplicar atentamente a la prensa amiga, de todas las clases, y especialmente a la prensa obrera, la publicidad en sus columnas de esta Convocatoria, en beneficio de las muchedumbres de los pueblos. Y a las organizaciones obreras y a sus directores les suplicamos que en sus meetings y conferencias, por correspondencia y por cuantos medios estén a su alcance divulguen profusamente el contenido de esta Convocatoria y nos comuniquen los informes y sugerencias que tengan por convenientes.

Fraternalmente vuestro,

POR LA CONFEDERACION OBRERA PAN-AMERICANA.

William Green, Presidente;
Luis N. Morones, Vice-Presidente;
Matthew Woll, Tesorero;
Chester M. Wright, Secretario de Idioma Inglés;
Santiago Iglesias, Secretario de Idioma Español

Organizaciones Afiliadas.

American Federation of Labor
Confederación Regional Obrera Mexicana—Confederación de Obreros del Salvador—Unión Obrera Salvadoreña—Unión de Obreros—“El Progreso”, Honduras—Federación de Obreros Nicaraguense—Confederación Obrera Dominicana—Centro Internacional Obrero del Perú—Confederación Obrera Ecuatoriana—Federación Obrera de Guatemala—Sindicato Central Obrero de Colombia—Unión Obrera Venezolana—Hermandad Ferroviaria de Cuba—Federación Libre de los Trabajadores de Puerto Rico.

Nota: Habiase anunciado que este Quinto Congreso habría de celebrarse el 25 de Julio, pero últimamente, dicha fecha fué cambiada y se fijó definitivamente el lunes 18, de Julio de 1927, para su inauguración, de acuerdo con esta Convocatoria. Toda comunicación dirijase a Santiago Iglesias, Secretario, Confederación Obrera Pan-Americana, 207—A. F. of L. Building, Washington, D. C., E. U.

por obra

EL OBRERISMO

(Viene de la Página 1)

DERACIONES OBRERAS NACIONALES en todos aquellos países donde hasta hoy las diferentes agrupaciones obreras que existen, han vivido independientes unas de las otras y en muchos casos hasta en abierta oposición y rivalidad. A la simple vista, se puede apreciar que en los países donde se ha logrado fundar una federación de uniones obreras bien organizada con jurisdicción por todo el país, las condiciones de trabajo y las condiciones sociales son mejores, que en aquellos países donde las uniones obreras están completamente separadas y desintegradas.

Debemos pues, cooperar por todos los medios a que los movimientos obreros Pan-Americanos se federen y combinen nacionalmente, por su propio bien y para estar en posición de servir la causa interna y externa de la justicia.

En el primer Congreso Obrero Pan-Americano, de 1918, verificado en Laredo, Texas, y al que asistieron delegaciones de los movimientos obreros de Colombia, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, México y Estados Unidos, se organizó formalmente la Confederación Obrera Pan-Americana, expresando que sus objetivos inmediatos habrían de ser:

“1.—El establecimiento de mejores condiciones para los trabajadores que emigren de un país a otro.

“2.—El establecimiento de un mejor entendimiento y de mejo-

res relaciones entre los pueblos de las repúblicas panamericanas.

“3.—Utilizar todos los medios legales y honorables para la protección de los derechos, de los intereses y del bienestar de los pueblos de las repúblicas panamericanas.

4.—Utilizar todos los medios legales y honorables con el propósito de cultivar las más favorables y amistosas relaciones entre los movimientos obreros y entre los pueblos de las repúblicas panamericanas.”

Los principios y objetivos libertadores de la Confederación Obrera Pan-Americana, encuentran sin embargo, grandes dificultades para su expansión, por falta de medios fáciles de comunicación y comprensión entre las masas y organismos de los pueblos de los países americanos. Las únicas relaciones que encuentran facilidades las establecidas por los intereses financieros, comerciales e industriales, y como todo el mundo sabe, estos intereses no son impulsados por el deseo de crear el bienestar del pueblo, ni representan los mejores y más nobles sentimientos de los pueblos. Estos intereses son impulsados por tres motivos, a saber: utilidades, utilidades y más utilidades.

En todas las nacionalidades Pan Americanas es muy fácil a los buscadores de riquezas materiales hallar apoyo para su expansión, aun que con esta expansión se pierdan por completo de vista los derechos y los intereses de la humanidad. Es lógico pues, pensar, que si los intere-

NUESTRO DEBER

No hay en el mundo un gremio de obreros que tenga tan estrechas relaciones con el público y las autoridades como el gremio de chauffeurs; el obrero chauffeur es con quien casi por lo general, tiene primeramente que tratar los extranjeros que nos visitan. Todos sabemos que, cuando uno llega a país extraño está ávido de conocer todo, y este deseo como es natural, obliga a preguntar al conductor del vehículo sobre todo lo que a su vista se le presenta o de lo que ya ha tenido conocimiento por referencias.

Es nuestro deber, el tener algún conocimiento de nuestra historia nacional, conocer los nombres de nuestros grandes hombres, etc., de poseer el obrero chauffeur estos conocimientos, está capacitado para causar una grata impresión a los extranjeros que nos visitan y que hagan uso del automóvil para recorrer la ciudad y sus contornos.

Es nuestro deber, el de conocer al dedillo todas las disposiciones sobre la Reglamentación del Tráfico y acatar todas las ordenes que impartan las autoridades respectivas.

Cumpliendo con nuestro deber, evitamos el tener que ser requeridos por los agentes de policía, y aun peor, el ser conducidos en calidad de arrestados por infracciones de tráfico, llevados al Cuartel Central de Policía y arrojados en esas BOVEDAS INMUNDAS.

Si todo obrero chauffeur, antes de salir con su carro del "garage" si quiera pensara por un momento que tiene padres, hermanos, novia, esposa e hijos, quienes lamentarían cualquier desgracia que le suceda, entonces, estoy seguro que sin excepción alguna acatarían todas las ordenes y disposiciones de tráfico.

Es nuestro deber, como hombres, como obreros y como ciudadanos el de observar una conducta ejemplar, tratando con cortesía y buenas maneras a las personas que por cualquier motivo tengamos que tratar o llevar en nuestros carros; así como

también ser respetuosos y obedientes para con las autoridades.

Queremos hacer constar que no pretendemos sentar cátedra de maestros ni concejeros, solo creemos que al hacer las observaciones aquí expuestas contribuimos con nuestro grano de arena al mejoramiento moral y material del obrero chauffeur.

Camaradas! la Unión de Automedontes de Panamá, se fundó con los más firmes y nobles propósitos de auxiliar, defender y educar al obrero chauffeur con relación al oficio, por lo tanto las puertas de la Unión así como el corazón de todos sus componentes se encuentran dispuestos a recibir a todos los demás camaradas que quieran acompañarnos en esta cruzada PRO-OBREIRA.—Que así sea!

Panamá, Marzo de 1927.

"DELCO."

LOS CARNAVALES Y LOS CARROS DE ALQUILER

Ya es tiempo que en los Martes de Carnaval se les dé oportunidad a los dueños y chauffeurs de carros de alquiler, así como a todos los demás vehículos, que sigan a los carros alegóricos y comparsas en el desfile.

Todo sabemos que en la tarde del Martes de Carnaval, los ciudadanos alquilan carros, no con el fin de que los obliguen a transitar por los barrios de las afueras de la ciudad, como sucedió el Martes de Carnaval pasado, pues si estos alquilan dichos vehículos es con el único objeto de entrar al desfile y divertirse provocando batallas de confetti y serpentinadas.

Ahora me dirán, que la Avenida Central no se presta para que todos los carros entren al desfile detrás de los carros alegóricos; yo les diré a los que así piensan que si pueden entrar, lo único que sucede es que cuando se trata de tráfico nos ahogamos en un vaso de agua y lo peor del caso es que todos queremos mandar! la Junta del Carnaval tuvo ha bien nombrar una comisión de "desfile", entre esa comisión le cupo el honor de ser nombrado el que estas mal hilvanadas líneas escribe.

Dicha comisión en el programa del desfile hizo presente y así lo pidió al señor Comandante del Cuerpo de la Policía Nacional, que la policía atendería las indicaciones que ésta les indicara con relación al mismo; sin embargo, la policía montada se negó a acatar las ordenes que dos miembros de la comisión aludida les daban con el fin de permitir que los demás carros entraran al desfile, dichos agentes se negaron alegando que tenían ordenes superiores de no dejarlos entrar, les inquirimos nos dijeran quienes habían dado esa orden, sólo se concretaban a decir que eran ORDENES SUPERIORES; nuestro único objeto era saber quien había sido la autoridad que diera dicha orden para solicitarle la revocara, ya que en ese momento era la comisión de desfile la única que podía

dar órdenes con relación al mismo; nuestro esfuerzo fué en vano, pues la policía no nos pudo decir quien fué la persona que dió la orden motivo de este escrito.

La orden dada a la policía para impedir la entrada de los demás carros al desfile, fué, fíjense, dió por resultado que más de 50 carros ocupados por turistas y particulares fueron obligados a seguir por el Barrio del "Marañón", quedando por lo tanto burlada la comisión, cuyos miembros habían prometido a dichas personas la seguridad de que entrarían al desfile detrás de los carros alegóricos; muchos en señal de protesta desocuparon los vehículos, perjudicando notablemente los dueños de dichos carros, pues debido a no poder seguir detrás del desfile dichos vehículos fueron ocupados por menos tiempo del que en realidad hubiera sido en caso contrario.

No hay que perder de vista que por cada carro automóvil que se introduce a la República de Panamá, se paga el 15% al Tesoro Nacional como derecho de introducción, de igual manera pagan todos los accesorios que se necesitan para el funcionamiento y conservación de los mismos.

También se paga al Tesoro Municipal por cada carro de alquiler la suma de B.4.00 por mes para poder transitar por las calles del Distrito: ¿se habrá puesto a pensar siquiera por un momento la persona que dió la orden prohibiendo la entrada de los demás carros al desfile la cantidad de dinero que por conceptos de derecho de introducción y de tránsito contribuyen

estos? ¡Estoy seguro que no! pues de lo contrario hubiera tenido en cuenta el gran perjuicio que iba a causar como efectivamente causó a los dueños y chauffeurs de carros de alquiler.

¿Que la orden se dió para evitar la interrupción de tráfico? pues se vé que la persona que la dió tiene muy poco o ningún conocimiento

LOS GREMIOS OBREROS REPRESENTAN UNA FUERZA

Con verdadero entusiasmo he leído el editorial del Diario del 6 de Marzo, en el que el editorialista con gran precisión ha llevado el problema del tráfico al verdadero punto de que se debe partir para llegar a una solución pronta y buena del tan debatido asunto que ya va a convertirse en una epidemia incurable. Nuestra autoridades nunca han prestado a los gremios obreros la debida ayuda, para que dichos agrupaciones lleguen a ser en el conglomerado social un agente de fuerza para esas mismas autoridades, y una ayuda en la solución de los problemas que afectan a los diferentes gremios obreros; nuestro cuerpo oficial basado en arcaicas e injusto prejuicios ha mirado siempre con indiferencia hasta con desprecio a los obreros agremiados, pero ya es tiempo de que se conceda a los obreros de buena voluntad todas las prerrogativas y toda la fuerza de que son acreedores, para que puedan prestar ayuda eficiente en todo lo relacionado con el ramo de actividades a que se dediquen.

Si a la Unión de Automedontes se le concediera como el editorialista aconseja el derecho de escoger los miembros que han de ingresar al gremio de chauffeurs, y también la vigilancia de los que actualmente lo forman, se haría un gran bien a la sociedad en general porque se impediría muchos de los abusos de que hoy se queja el público; y un bien a la Unión de Automedontes; es decir a los chauffeurs, porque todos tratarían de pertenecer a una

sociedad en quien la autoridad deposita su confianza; y como para ingresar a la Unión hay que comprobar la buena conducta del aspirante, el público tendría ecuanimes servidores y las autoridades unos fieles cumplidores de las leyes. Las autoridades panameñas deben convencerse que el obrero es una fuerza latente y que si los obreros llegan algún día por falta de prerrogativas, a lanzarse a la lucha por sus derechos, arrollarían con su fuerza todo lo que a su paso se opusiera a la reivindicación de los derechos que hoy se le niegan.

La Unión de Automedonte siempre ha tratado de serle útil a las autoridades, ya respondiendo por las faltas cometidas por uno de sus miembros, ya instruyéndolos en los Reglamentos de Tráfico, ya haciendo notar de esas mismas autoridades las deficiencias de la actual Reglamentación de Tráfico.

Así la autoridad debiera conferir a la Unión de Automedonte otras prerrogativas como la de intervenir en el exámen y escogencia de los aspirantes a chauffeurs; y debiera también consultar con sus miembros en los diferentes puntos de fricción que hoy existen en el Reglamento vigente, y solicitar su ayuda cuando se redacte el nuevo, tan necesario dada la deficiencia del actual. Esperamos que estas líneas tengan eco en las autoridades y que se nos mire como realmente somos o deseamos ser una fuerza para ayudar a la autoridad.

GERARDO ALDRETTE U.

NOTAS

Bastante alarma ha causado el Acuerdo Municipal por el cual se aumentan los impuestos de expedición, renovación de licencias de chauffeurs, etc. etc. ya que para la renovación de licencias habrá que pagar de B.2.00 a B.5.00, cuando antes solo se pagaba un balboa.

Nosotros esperamos que sea reconsiderado el Acuerdo con algunas modificaciones que hemos presentado a varios consejales.

Terminaron los Carnavales, la época que años atrás era esperada por todos los comerciantes por ser muy activo en esos días el negocio; pero para nosotros los conductores de vehículos, cada año que pasa es más tirante; ya que además de los camiones que para la Junta del Carnaval alquilan o prestan, (procedentes de la Zona del Canal), cualquier particular puede alquilar del mismo lugar camiones a precios sumamente bajos natural-

mente, pues dichos vehículos no pagan introducción, ni los accesorios como gasolina, etc. etc, tampoco; violando de esa manera la ley que grava con un impuesto de 15% a todo automóvil y sus accesorios, que se dediquen al comercio, a un que el propietario sea empleado del Canal.

En años pasados presentamos nuestras quejas y solo conseguimos que esos camiones pagaran cada uno al Municipal B.5.00 como derecho para negociar en los días del Carnaval. Poca cosa; cuasi nada.

En estos días ha expedido el Ejecutivo un Decreto sobre el tráfico; muy bien; estamos de acuerdo con él.

Son varios los Decretos y Leyes que sobre el tráfico se han dictado pero lo esencial es que se hagan cumplir por "Tirios y Troyanos." Nuestras leyes no son tan malas como se cree, procédase sin mimos y darán buenos resultados.

sobre esta materia, porque el único lugar donde hubiera podido haber interrupción era en la esquina de la calle 7ª y Avenida Central, y eso, si el desfile hubiera regresado por dicho lugar, pero como éste tenía que regresar por la Avenida "A" hasta el Parque de Santa Ana, no era posible interrupción alguna.

Esperamos que para el futuro se tengan en cuenta los intereses de

los ciudadanos que de una u otra manera contribuyen a aportar fondos a las arcas Nacionales o Municipales, y no se les prive por ignorancia o mala fé, como en el caso que comentamos a que hagan honradamente sus negocios.

Panamá, Marzo de 1927.

L. C. A.

EL CONTRATO DEL TRANVIA

(CONCLUSION)

rán por las mismas calles ocupadas por las líneas del tranvía á que se refiere este contrato cuando el ancho de las calles nó lo permite, ó en las no ocupadas, en que el Concesionario, requerido por la Municipalidad, quiera construir nuevas líneas ó ramales.

Artículo 18.—La Municipalidad permite al Concesionario el uso gratuito de una porción de playa de cuatrocientos pies de frente por ochocientos de fondo, que comience en un punto distante cincuenta pies del viejo muelle inglés; pero el uso de tal porción de terreno no podrá ser traspasado por separado á ninguna persona ó Compañía.

Artículo 19.—Se concede también exoneración, al Concesionario, por todo el tiempo del contrato, del pago de contribuciones ó gravámenes municipales de cualquier clase sobre el tranvía como Empresa de transportes.

Artículo 20.—En compensación de todas las concesiones que se le hacen en este contrato, el Concesionario pagará al Municipio una suma igual al uno por ciento del producto bruto del transporte por las líneas dentro de la jurisdicción actual de Panamá ó la que llegue a tener en el futuro. Los pagos se harán por trimestres comenzando á contarse éstos después del primer año de que las líneas estén en servicio hasta El Cruce y hasta los límites de Balboa.

Artículo 21.—Este artículo fué suprimido en su totalidad.

Artículo 22.—El depósito de cinco mil balboas (B/5,000.00) hecho en la Tesorería Municipal para garantía del cumplimiento de este contrato, podrá ser usado por la Municipalidad como si se tratara de fondos municipales, con la obligación de reembolsarlo por abonos parciales consistentes en el cincuenta por ciento (50%) de las sumas que el Concesionario debe entregar al Tesoro Municipal de acuerdo con el artículo 20.

Artículo 23.—Como la obra del tranvía es de utilidad pública, la Municipalidad se obliga á conseguir la expropiación de los lotes de tierra que sean necesarios para la pronta y buena ejecución de la obra y mantenimiento de ésta; pero el pago de las indemnizaciones necesarias será de cuenta del Concesionario. También la Municipalidad se compromete á gestionar ante el Gobierno Nacional, la exención de los derechos de introducción de todos los materiales, útiles, maquinarias y equipos que se importen para la construcción, mantenimiento y ensanche del tranvía á que este contrato se refiere, así como al que se propone llevar hasta Balboa.

Artículo 24.—Es expresamente convenido por la Municipalidad que este contrato no impedirá á la Compañía á la cual se traspase el contrato, hacer cualquiera otra clase de negocios según sus estatutos.

Artículo 25.—Dentro de los treinta días siguientes á la aprobación de este contrato, el Concesionario presentará al Concejo Municipal

los planos generales indicativos de la locación de la línea de carriles y desviaderos, planos que le serán devueltos aprobados, si estuvieren de acuerdo con el contrato, dentro de otros treinta días. Seis meses después de devueltos los planos, á más tardar, deberán comenzarse los trabajos de construcción de la línea que va hasta el Límite con Balboa y hasta El Cruce, y diehas líneas deberán estar terminadas y el tranvía en servicio, á más tardar, diez y ocho meses después de vencidos los sesemeses de que habla este mismo artículo. Un año después de vencidos los diez y ocho meses mencionados, á más tardar, deberá comenzarse la construcción de la línea hasta la Estación de Policía en Las Sabanas, y deberá estar terminada y puesta al servicio, á más tardar un año después.

Parágrafo.—Cuando de acuerdo con este contrato vaya á hacerse alguna prolongación ó ramal, se presentarán á la Municipalidad planos de la obra para su aprobación, y correrán para el Concesionario los mismos términos expresados en la parte anterior de este mismo artículo.

Artículo 26.—ESTE CONTRATO DURARÁ EN VIGOR POR CINCUENTA AÑOS (50) contados desde la fecha en que la línea haya llegado á la Estación de Policía de la Zona y al Límite con Balboa. AL EXPIRAR EL TÉRMINO DE ESTE CONTRATO, LA MUNICIPALIDAD PUEDE COMPRAR AL TRANVIA, SIEMPRE QUE SI LO AVISE AL CONCESIONARIO, POR ESCRITO, CON DOCE MESES DE ANTICIPACION. El precio será fijado por tres peritos, nombrados uno por la Municipalidad, otro por el Concesionario y un tercero por los dos anteriores, y el avalúo será hecho considerando la Empresa como si sus operaciones no fueran á terminar. Caso de que la Municipalidad no quiera comprar el tranvía en la época indicada, este permanecerá en vigor por el MISMO TIEMPO Y BAJO LAS MISMAS CONDICIONES, excepto los precios de los fletes y pasajes, que serán fijados cada diez años por los arbitadores de que habla el artículo 28. Es entendido que aun cuando la Municipalidad no compre el tranvía el vencimiento de los CINCUENTA AÑOS arriba expresados, cada diez años después de dichos CINCUENTA AÑOS tendrá de nuevo el derecho de comprarlo, siempre que dé aviso por escrito, con doce meses de anticipación al vencimiento del periodo de diez años indicados. En este caso, el precio será fijado como se ha previsto para el caso de que la compra se efectuara al vencimiento de los primeros CINCUENTA AÑOS.

Artículo 27.—La Municipalidad se reserva el derecho de nombrar un ingeniero para que inspeccione por su cuenta los trabajos de construcción.

Artículo 28.—Cualquiera disputa que surja de la interpretación de este contrato, será arreglada por tres

árbitros nombrados así: uno por la Municipalidad, otro por el Concesionario y un tercero por los dos anteriores y la decisión de los árbitros será considerada como final y obligatoria á ambas partes.

Artículo 29.—La Municipalidad conviene en que gestionará, por todos los medios que estén á su alcance, la urbanización de los lugares de Las Sabanas cuyos habitantes puedan usar el tranvía, procurando, especialmente, que se establezca un sistema de saneamiento y de provisión de agua y que se construyan desagües.

Artículo 30.—El Concesionario se obliga á mantener permanentemente un representante en Panamá, investido de plenos poderes.

Artículo 31.—Este contrato caducará;

a)—Si el Concesionario no comenzare ó terminare las obras dentro de los plazos estipulados ó suspendiere los trabajos, después de principados, por más de veinte días, sin que intervenga fuerza mayor ó caso fortuito.

b)—Si suspendiera el tráfico por más de treinta días sin motivos que justifiquen la suspensión, ó rehusare pagar al Municipio el tanto por ciento que le corresponde de las entradas brutas del tranvía en el tiempo estipulado; y

c)—Si el Concesionario dejare de dar cumplimiento al parágrafo del artículo 30.

En caso de caducidad, el Concesionario perderá, á favor del Municipio, el depósito hecho, y si seis meses después de declarada en firme la caducidad, el dicho Concesionario no hubiere quitado los rieles y los postes colocados en las calles y dejado el pavimento de éstas en el mismo estado en que hoy se encuentran, los mismos arbitadores de que habla el artículo 28 decidirán lo que deba hacerse en el particular, consultando los intereses de ambas partes.

Artículo 32.—Ambas partes declaran que, en virtud de este convenio, renuncian las mutuas reclamaciones á que pudieran tener derecho por razón de los contratos que se modifican, y de hechos ó omisiones que les sean imputables relacionados con tales contratos.

Artículo 33.—El Contratista estará obligado á recibir, gratuitamente, hasta seis aprendices panameños, no menores de quince años ni mayores de veinte, que el Municipio le encomiende con el objeto de que se les enseñe el manejo de maquinarias, etc.

Artículo 34.—El Concesionario estará obligado á dar trabajo á hijos del país, como empleados y como jornaleros, en una proporción no menor del veinticinco por ciento (25%) del número total de empleados y jornaleros que el Concesionario tenga en servicio.

Artículo 35.—Este contrato podrá ser traspasado á una compañía debidamente organizada, sin necesidad de nueva autorización del Concejo, pero el traspaso no producirá efecto sino cuando el representante de dicha Compañía manifieste de modo expreso, por instrumento público, que lo acepta en todas sus partes y renuncia expresamente cualquier género de reclamación por la vía diplomática, quedando

do en todo la Empresa sometida á las leyes nacionales. En los mismos términos podrá ser el contrato traspasado, á su vez, á otra persona ó Compañía por la Compañía á la cual le sea traspasado por el actual Concesionario.

Este contrato necesita para su validez de la aprobación del Concejo Municipal y, si fuere aprobado, se elevará á escritura pública.

En fe de lo cual se extiende el presente en Panamá, á trece de Junio de mil novecientos once.

El Personero Municipal.

(fdo) Pablo Ruiz A.

El Apoderado General.

(fdo) F.B. Fearon.

Este contrato fué aprobado por el Honorable Concejo, después de haber modificado los artículos; 10, 11, 12, 14, 15, 19, 20, el artículo 21 quedó suprimido en su totalidad, y el artículo 23 que tambien fué modificado, por medio de la modificación siguiente:

El Concejo Municipal de Panamá.

Acuerda

Artículo único.—Apruébase el contrato preinserto celebrado entre el Personero Municipal y el señor F. B. Fearon, Apoderado General del señor Henry T. Cooke, el día 13 del mes en curso, con las modificaciones siguientes: (las que se expresan arriba).

Dado en Panamá, á los veintidós días del mes de Junio de mil novecientos once.

El Presidente.

(fdo) ISMAEL G. DE PA-REDES.

El Secretario.

FRANCISCO VEJAS.

Alcaldía Municipal del Distrito.—Panamá, Junio 22 de 1911.

Aprobado; publíquese y cúmplase.

El Alcalde.

(fdo) FEDERICO BOYD JR.

El Secretario.

(fdo) Enrique Lavergne H.

Es fiel copia del original.

Panamá, Dic. 1926.

En los próximos números, publicaremos los acuerdos siguientes: Acuerdo N.º 10 de 1912, Acuerdo N.º 7 de 1915 y Acuerdo N.º 22 de 1916, todos estos acuerdos son relacionados con el contrato del tranvía y su reglamento.

"NOTAS SUELTAS"

Al fin se dignó la Compañía del Tranvía arreglar la parte que segun contrato con el Municipio, le corresponde en la calle "C" (entre la Avenida Central y la calle 16 Oeste), después de varios años de constituir dicha calle un peligro para los neumáticos y duración de la automóviles.

De la misma manera que se está pavimentando esa calle debe hacerse por todas donde hay tiradas del tranvía, o por lo menos a lo largo de la Avenida Central, pues los constantes deterioros y reparaciones en esa Avenida "congestionan" bastante el tráfico.